

GEMEINDE ALDEIN
Provinz Bozen



COMUNE DI ALDINO
Provincia di Bolzano

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

Sitzung vom Seduta del
04.08.2026

Uhr Ore
18:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder des Gemeindevausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend:

Presenti:

	Abwesend/Assente entschuld./giustific	Abwesend/Assente Unentsch./ingiust.
Charlotte OBERBERGER		
Christoph MATZNELLER		
Patrick ABERHAM		
Laura KALSER	X	
Martin SCHMID		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Assiste il Segretario comunale,

Stefan Raffeiner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, Constatato che il numero degli intervenuti è
übernimmt sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Charlotte OBERBERGER

in der Eigenschaft als Bürgermeisterin den nella sua qualità di Sindaca ne assume la
Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Gewährung eines Beitrages für die Schaffung von Vermögensgütern zugunsten der Musikkapelle Aldein und Genehmigung der diesbezüglichen Vereinbarung gemäß Art. 5, Absatz 3, der Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen - CUP B76J26000030004

O G G E T T O

Concessione di un contributo per la creazione di beni patrimoniali a favore della banda musicale di Aldino ed approvazione della rispettiva convenzione ai sensi dell'art. 5, comma 3 del regolamento comunale per la concessione di contributi- CUP B76J26000030004

Gewährung eines Beitrages für die Schaffung von Vermögensgütern zugunsten der Musikkapelle Aldein und Genehmigung der diesbezüglichen Vereinbarung gemäß Art. 5, Absatz 3, der Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen - CUP B76J26000030004

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass die Musikkapelle Aldein eine neue Pauke, neue Röhrenglocken, zwei neue Frauentrachten und eine neue Sprechanlage benötigt;

Festgestellt, dass sich der Gesamtwert der neuen Anschaffung der Musikkapelle auf € 15.038,00 beläuft;

Festgestellt, dass der Obmann der Musikkapelle Aldein, Herr Georg Stürz, die Gemeinde mit Ansuchen vom 27.05.2026 um die Gewährung eines außerordentlichen Beitrages in Höhe von € 5.979,00 für den Ankauf einer neuen Pauke, neuer Röhrenglocken, zwei neuer Frauentrachten und eine neue Sprechanlage ersucht hat;

Festgestellt, dass die Musikkapelle Aldein aufgrund seiner regen Tätigkeit unterstützungswürdig ist, da er das ganze Jahr hindurch im Gemeindewohl tätig ist;

Nach Einsichtnahme in die Verordnung betreffen die Gewährung von Beiträgen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 56 vom 03.10.2017 und festgestellt, dass der Antragssteller über die in Art. 3 vorgesehenen Voraussetzungen für die Beitragsgewährung verfügt und der Beitrag in den Sachbereich laut Art. 2, Absatz b) Kultur, Erziehung und Bildung fällt;

Festgestellt, dass die Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 56 vom 03.10.2017 die Gewährung von Beiträgen zur Schaffung von Vermögensgütern zugunsten Dritte regelt und im Art. 5, Absatz 3, den Abschluss der vertraglichen Regelung zwischen der Gemeindeverwaltung und der begünstigten Partei vorsieht;

Festgestellt, dass die Musikkapelle Aldein von Seiten der Autonomen Provinz Bozen, Amt für Kultur einen Beitrag in Höhe von € 7.059,00 und von Seiten der Raika Deutschnofen-Aldein einen Beitrag in Höhe von € 1.000,00 erhalten wird;

Festgestellt, dass der CUP - Kodex

Concessione di un contributo per la creazione di beni patrimoniali a favore della banda musicale di Aldino ed approvazione della rispettiva convenzione ai sensi dell'art. 5, comma 3 del regolamento comunale per la concessione di contributi- CUP B76J26000030004

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che la banda musicale di Aldino ha bisogno di un nuovo timpano, di nuove campane a tromba, di due nuovi costumi tradizionali da donna e di un nuovo impianto di interfono;

Accertato che il prezzo per gli nuovi acquisti della banda musicale di Aldino ammonta € 15.038,00;

Accertato che il presidente della banda musicale di Aldino, sig. Georg Strüz, ha chiesto al comune in data 27.05.2026 la concessione di un contributo nell'importo di € 5.979,00 per l'acquisto di un nuovo timpano, di nuove campane a tromba, di due nuovi costumi tradizionali da donna e di un nuovo impianto di interfono;

Constatato che a causa della sua viva attività la banda musicale di Aldino è degna di un appoggio finanziario siccome per tutto l'anno è di servizio per le persone;

Visto il regolamento per la concessione di contributi, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 56 del 03.10.2017 e constatato che il richiedente è in possesso dei requisiti per la concessione del contributo previsti dall'art. 3 e che il contributo rientra nel settore previsto dall'art. 2, comma b) attività culturali, educative e formative;

Constatato che il regolamento comunale per la concessione di contributi, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 56 del 03.10.2017 disciplina la concessione di contributi in conto capitale per la creazione di beni patrimoniale a favore di terzi e che la stessa prevede all'art. 5, comma 3, la stipulazione di una convenzione separata tra l'amministrazione comunale e il beneficiario;

Accertato che la banda musicale di Aldino riceverà dalla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio cultura un contributo nell'ammontare di € 7.059,00 e da parte della Raika Nova Ponente-Aldino un contributo nell'ammontare di € 1.000,00;

Accertato che il Comune ha richiesto il seguente

B76J26000030004 seitens der Gemeinde eingeholt worden ist;

Nach Einsichtnahme in das Gemeindereglement über die Gewährung von Beiträgen, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 56 vom 03.10.2017;

Nach Einsichtnahme in den Finanzierungsplan;

Nach Übereinkunft, der Musikkapelle Aldein für den Ankauf einer neuen Pauke, neuer Röhrenglocken, zwei neuer Frauentrachten und einer neuen Sprechanlage einen außerordentlichen Beitrag zur Schaffung von Vermögensgütern zugunsten Dritte in Höhe von € 5.979,00 zu gewähren und hierfür die diesbezügliche Vereinbarung im Sinne des Art. 5, Absatz 3 der Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen abzuschließen;

Festgestellt, dass die Musikkapelle Aldein keine Unternehmertätigkeit betreibt und daher von den diesem Verein gewährten Beiträgen kein Steuerrückbehalt von 4% gemäß Art. 28 des D.P.R. vom 29.09.1973, Nr. 600 abzuziehen ist;

Nach Übereinkunft, gegenständlichen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um die Vereinbarung schnellstmöglich unterzeichnen zu können;

Nach Einsichtnahme in das positive fachliche Gutachten
LvdIFEADZJDwYMQTeMv3nKKFjT8JsQ0330
/I5inZpQY= vom 04.08.2026;

Nach Einsichtnahme in das positive buchhalterische Gutachten
3p7zxE7FSjIyA/B3eJBE0epRVgX+D8oyjuOM
8A4Z9Y8= vom 04.08.2026;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument zum Haushaltsvoranschlag der Gemeinde für die Jahre 2026 – 2028;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag sowie in das Programm für öffentliche Arbeiten für die Jahre 2026 – 2028;

Nach Einsichtnahme in den Arbeitsplan 2026 – 2028;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzlicher Form,

1. aus den in den Prämissen genannten

codice CUP B76J26000030004;

Visto il regolamento comunale per la concessione di contributi, approvato con delibera consiliare n. 56 del 03.10.2017;

Visto il piano finanziario

Convenuto di concedere in favore alla banda musicale Aldino un contributo in conto capitale nell'ammontare di € 5.979,00 per l'acquisto di un nuovo timpano, di nuove campane a tromba, di due nuovi costumi tradizionali da donna e di un nuovo impianto di interfono e di stipulare la rispettiva convenzione ai sensi dell'art. 5, comma 3 del regolamento comunale per la concessione di contributi;

Constatato che la banda musica di Aldino non svolgono attività imprenditoriale e quindi il comune non è tenuto ad operare la ritenuta d'imposta del 4% ai sensi dell'art. 28 del D.P.R. del 29.09.1973, n. 600;

Convenuto di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva, ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, onde poter stipulare al più presto la convenzione;

Visto il parere tecnico favorevole
LvdIFEADZJDwYMQTeMv3nKKFjT8JsQ0330
/I5inZpQY= del 04.08.2026;

Visto il parere contabile favorevole
3p7zxE7FSjIyA/B3eJBE0epRVgX+D8oyjuOM
8A4Z9Y8= del 04.08.2026;

Visto il DUP (documento unico di programmazione) relativo al bilancio di previsione del Comune per gli esercizi 2026 -2028;

Visto il bilancio di previsione 2026 -2028 ed il relativo programma generale per le opere pubbliche;

Visto il piano operativo 2026 – 2028;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

d e l i b e r a

a voti unanimi espressi in forma legale,

1. di concedere in favore alla banda musicale

Gründen, der Musikkapelle Aldein für den Ankauf einer neue Pauke, neuer Röhrenglocken, zwei neuer Frauentrachten und einer neuen Sprechanlage einen außerordentlichen Beitrag zur Schaffung von Vermögensgütern zugunsten Dritte in Höhe von € 5.979,00 zu gewähren und hierfür die diesbezügliche Vereinbarung im Sinne des Art. 5, Absatz 3 der Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen abzuschließen;

Aldino un contributo in conto capitale nell'ammontare di € 5.979,00 per l'acquisto di un nuovo timpano, di nuove campane a tromba, di due nuovi costumi tradizionali da donna e di un nuovo impianto di interfono e di stipulare la rispettiva convenzione ai sensi dell'art. 5, comma 3 del regolamento comunale per la concessione di contributi;

2. den beiliegenden Vereinbarungsentwurf zu genehmigen und die Bürgermeisterin zu ermächtigen und zu beauftragen diesen zu unterzeichnen;
3. die Einnahme bzw. Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht verbucht:

2. di approvare l'allegata bozza della convenzione e di incaricare la sindaca di sottoscriverla;
3. di contabilizzare l'entrata risp. la spesa come risulta dal seguente prospetto:

Importo Betrag	Centro di costo Kostenstelle	Capitolo Kapitel	Anno di competenza Kompetenzjahr	N. impegno Verpflichtung Nr.E
€ 5.979,00	50261	05022.03.040100001	2026	696

4. dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2) in getrennter Abstimmung mit Stimmeinhelligkeit für unverzüglich vollziehbar erklärt;
5. jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

4. la presente delibera ad unanimità di voti in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n. 2);
5. ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

BÜRGERMEISTERIN - SINDACA
Charlotte OBERBERGER

Letto, confermato e sottoscritto.

DER GEMEINDESEKRETÄR – IL SEGRETARIO COMUNALE
Stefan RAFFEINER

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale